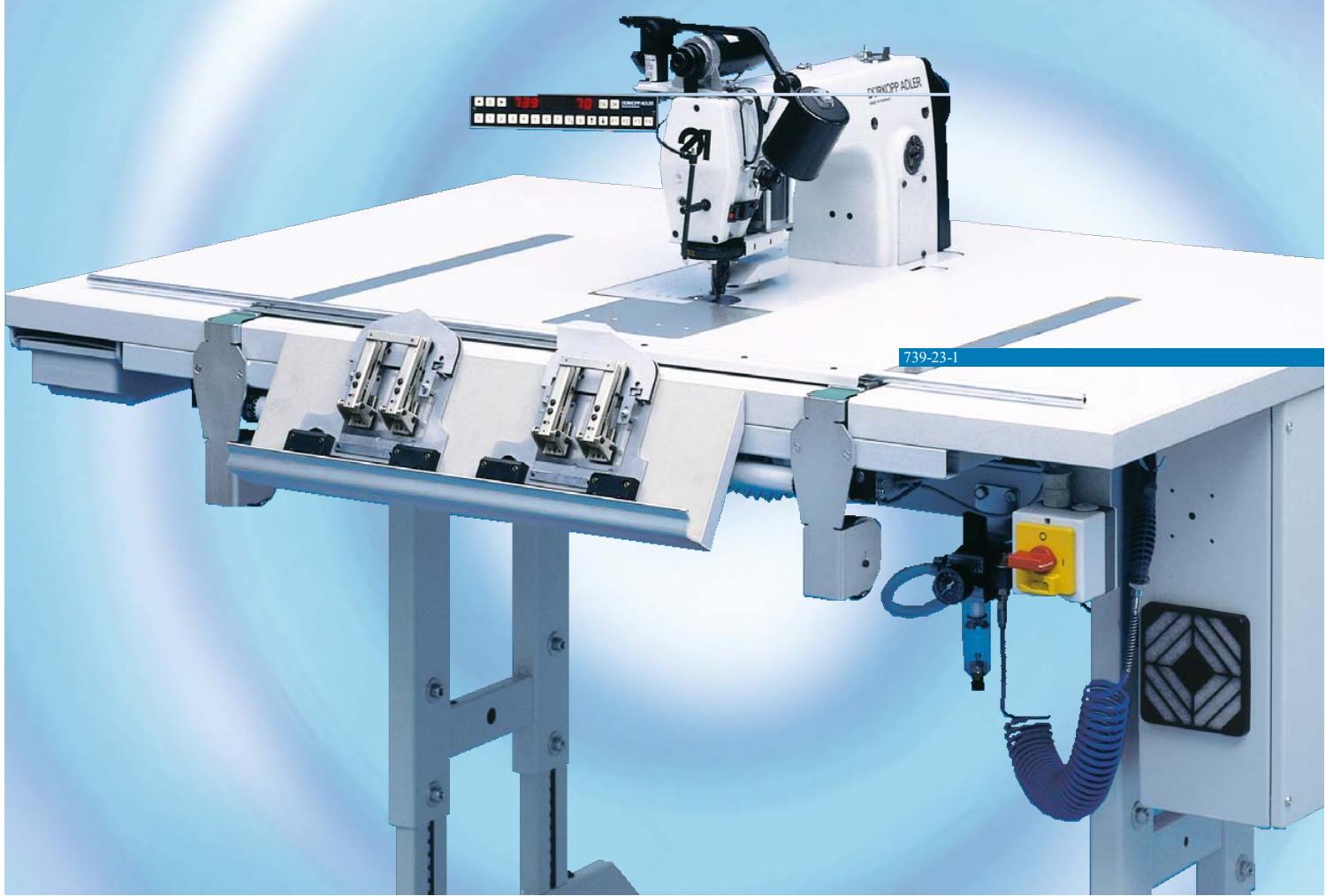


Máy lập trình CNC dành cho công đoạn lược và xén
bán thành phẩm cùng một lúc

CNC-controlled sewing unit for runstitching and
simultaneous trimming of smallparts

Unité de couture pour couture et rasage
simultanés de petites pièces



Schnell und flexibel – die Nählanlage 739-23-1

Eine hervorragende Lösung zum Vornähen und gleichzeitigen Beschneiden von Kleinteilen wie Patten, Bundverlängerungen und Manschetten usw. bietet die Nählanlage 739-23-1.

Ihre Flexibilität zeigt die Nählanlage durch die Möglichkeit, Nahtläufe frei zu programmieren und Schablonen selbst herzustellen zu können.

Die neue Schablone mit 3-fach Speicherchip-Halterung steigert die Anwendungsflexibilität. Sie ermöglicht das Vornähen von drei unterschiedlichen Bundverlängerungsformen, wie z. B. rund, eckig oder gerade, mit nur einer Schablone.

Eine größenverstellbare Schablone für die Manschettenfertigung ermöglicht eine schnelle Anpassung an unterschiedliche Manschettenlängen bzw. -größen.

Exaktes Kantenschneiden und der stets konstante Nahtverlauf kennzeichnen die Nählanlage 739-23-1. Der Transport der Schablonen erfolgt über einen Riemenantrieb. Die Schablone wird mit ihrer integrierten Verzahnung direkt auf einen Zahnräumen gelegt, um dann gesteuert dem Nähablauf zu folgen.

Ihre Vorteile:

- Konstant gute Nähergebnisse auch bei schwierigen Stoffen
- Gleichbleibende Nahtbreiten durch separat angetriebenen Kanten-schneider
- Universeller Einsatz, da unterschied- lichste Formen und Größen ohne Umrüsten auch im Wechsel genäht werden können
- Perfekt eingearbeitete Mehrweite (bei Bundverlängerungen und Patten)
- Schablone mit 3-fach-Speicherchip- Halterung zum Nähen von dreiunter- schiedlichen Bundverlängerungsfor- men mit nur einer Schablone
- Hohe Leistung durch voll überlappte Arbeitsweise
- Nähen, Riegeln und Beschneiden in einer Operation
- Kurze Anlernzeiten durch einfache Bedienung

Technische Merkmale:

- Der programmierbare Chip TAGLOG® enthält alle nahtspezifischen Daten für jede Schablone wie: Nahtverlauf, Nähgeschwindigkeit, Stichlänge, Riegel-länge usw.
- Schablonen können selbst erstellt werden (für Bundverlängerungen und Patten)
- Keine Verschmutzung des Nähguts durch ölfreien Greifer

Leistungsbeispiel:

- 2.000 – 2.400 Patten oder Bund- verlängerungen in 480 Min.
- 1.800 – 2.000 Manschetten in 480 Min.

Quick and flexible – the 739-23-1 sewing unit

The sewing unit 739-23-1 offers an excellent solution for runstitching and simultaneous trimming of small parts like flaps, waistband extensions, cuffs, collars etc.

The flexibility of the sewing unit allows the free programming of seam courses as well as the self-manufacture of templates.

The new template with triple memory chip support increases the flexibility of use. It allows runstitching of three different waistband extension shapes, e.g. round, angular or straight, with only one template.

A size-adjustable template for the production of cuffs enables quick adaptation to various cuff lengths and sizes.

Precise edge trimming and the always constant seam course are characteristic of the sewing unit 739-23-1. The template feed is effected via a belt drive. The template with its integrated toothed is directly positioned on a tooth belt to follow the seam course as per control.

Your advantages:

- Constantly goodsewingresults,even with difficult-to-sew materials
- Constant seam widths by separately driven edge trimmer
- Universal use because most different shapes and sizes can alternately be sewn without converting the machine
- Perfectly distributed fullness (for waistband extensions and flaps)
- Template with triple memory chip support for sewing three different waistband extension shapes with only one template
- High performance due to fully overlapped working method
- Sewing, tacking and trimming in one operation
- Short training times by easy operation

Technical features:

- The programmable chip TAGLOG® contains all seam-specific data like seam course, sewing speed, stitch length, bartack length etc. for every template
- Templates can be self-manufactured (for waistband extensions and flaps)
- No oil stains on the material due to oil-free hook

Performance examples:

- 2.000 – 2.400 flaps or waistband extensions in 480 min.
- 1.800 – 2.000 shirt cuffs in 480 min.

Nhanh gọn và linh động – dòng máy 739-23-1

Máy 739-23-1 đem đến một giải pháp toàn mỹ dành cho lược và xén đồng thời, phù hợp cho các mặt hàng như nắp túi, lưng quần, cỗ tay, cỗ áo.

Tính linh động của dòng máy này cho phép tự do lập trình kiểu đường may cũng như là tự chế tác khuôn may.

Khuôn mẫu mới với 3 con chip giúp nâng cao tính linh động trong việc sao chép bộ nhớ. Máy này cho phép chạy lược ba kiểu lưng quần khác nhau, như cong, góc nhọn và thẳng với chỉ một khuôn.

Một khuôn mẫu có thể điều chỉnh kích cỡ tùy theo mẫu hàng cỗ tay, nhanh chóng thay đổi chiều dài và kích thước của cỗ tay.

Xén mép chính xác và luôn giữ đường may ổn định là đặc điểm của dòng máy 739-23-1. Khuôn chịu chi phối bởi cuaro, đồng thời tích hợp thêm bánh răng, giúp kiểm soát đường may được đảm bảo.

Ưu điểm:

- Chất lượng hàng ra ổn định cao, ngay cả với các loại hàng khó may.
- Độ rộng đường may ổn định nhờ tách riêng xén mép.
- Được sử dụng phổ biến nhờ có thể may nhiều hình dạng và kích cỡ khác nhau mà không cần phải chuyên máy.
- Tạo độ nhung hoàn hảo (lưng quần và nắp quần)
- Chỉ với một khuôn mẫu có ba bộ nhớ, hỗ trợ việc may ba kiểu lưng quần khác nhau
- Khả năng làm việc hiệu quả cao nhờ cách thức hoạt động hoàn toàn đồng bộ các bước.
- May, xép và xén chỉ trong một bước
- Thời gian hướng dẫn sử dụng ngắn, dễ dàng sử dụng.

Particularités techniques:

- Con chip lập trình TAGLOG bao gồm tất cả các dữ liệu đường may cụ thể như, hướng dẫn kiểu may, tốc độ may, chiều dài mũi may, chiều dài lai mũi, cho mỗi khuôn mẫu.
- Khuôn mẫu có thể tự thiết kế (cho lưng quần và nắp).
- Không bị văng dầu lên vải nhờ thẩm thấu dầu.

Năng suất thực nghiệm:

- 2.000 – 2.400 nắp túi hoặc lưng quần trong 480 phút.
- 1.800 – 2.000 cỗ tay áo trong 480 phút

Die Anwendungsmöglichkeiten der Nähanlage 739-23-1

- 1** Das Transportband befördert die Schablone zur Leseposition. Dort werden die gespeicherten Daten des Transponder-Chips (TAGLOG®) gelesen, und die Näh-anlage folgt den auf dem Speicherchip enthaltenen Daten für den Nahtverlauf.
- 2** Mit der 739-23-1 ist ein universeller Einsatz möglich. Unterschiedlichste Formen und Größen können im Wechsel ohne Umrüsten genäht werden.
- 3** Größenverstellbare Schablone für die Manschettenfertigung (0739 417574)
- 4** Teilesatz zum Selbstanfertigen von Schablonen. Die Schablonen lassen sich auf einfachste Weise selbst herstellen. Selbstverständlich können auch fertige Schablonen von Dürkopp Adler bezogen werden.
- 5** Mit Hilfe der Dürkopp Adler Computer Software „DACS“ können die verschiedenen Nahtverläufe und nahtspezifischen Daten frei programmiert werden. Das Transponder-Schreib- und Lesegerät überträgt die erstellten Daten auf den Speicherchip (TAGLOG®).

- 6** Sollte man eine 3-fach Speicherchip-Halterung zum Nähen von drei unterschiedlichen Bundverlängerungsformen mit nur einer Schablone (0739 417584)



1

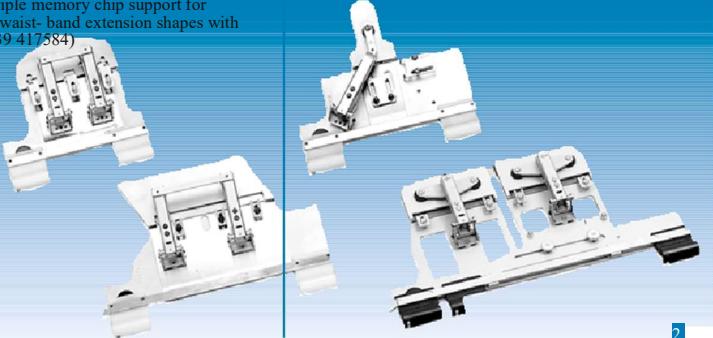


5

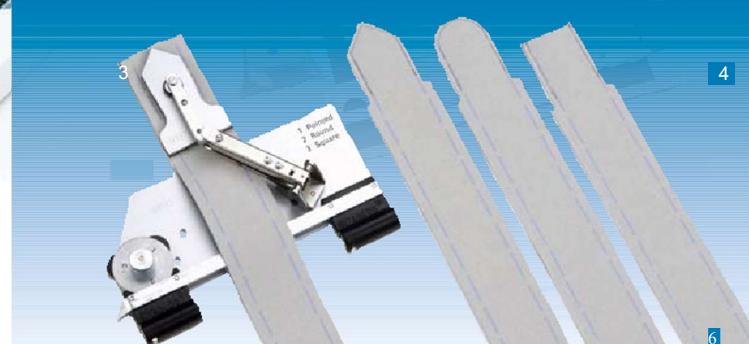
The fields of application of the sewing unit 739-23-1

- 1** The feed belt transports the tem- plate to the reading position. There the data memorized on the transponder chip (TAGLOG®) are read, and the sewing unit follows the seam course data on the memory chip.
- 2** The 739-23-1 can be used universal- ly. Most different shapes and sizes can alternately be sewn without converting the machine.
- 3** Size-adjustable template for the pro- duction of shirt cuffs (0739 417574)
- 4** Set of parts for the self-manufacture of templates. The templates can be self- manufactured most easily. Of course, it is also possible to order ready-made tem- plates from Dürkopp Adler.
- 5** With the help of the Dürkopp Adler Computer Software „DACS“ a great vari- ety of seam courses and seam-specific data can be programmed freely. The transponder write/read device transfers the established data to the memory chip TAGLOG®.

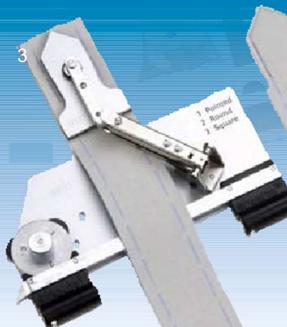
- 6** Template with triple memory chip support for sewing three different waist- band extension shapes with only one template (0739 417584)



2



4



6

Các mảng ứng dụng của dòng 739-23-1

- 1** Bộ phận dây hàng chuyên khuôn tới vị trí định sẵn. Tại đó dữ liệu được ghi nhớ tại con chip (TAGLOG), đọc và may theo dữ liệu đã có sẵn

- 2** Dòng 739-23-1 có thể được sử dụng một cách đa dạng. Dòng máy này có thể may và định dạng nhiều mẫu nhất mà không cần phải thay đổi máy.

- 3** Điều chỉnh kích cỡ của khuôn cho các sản phẩm của cò tay áo (0739 417574)

- 4** Bộ tự chế khuôn. Khuôn có thể được tự chế một cách dễ dàng. Tất nhiên, cũng có thể đặt hàng tại Durlopp Adler.

- 5** Với sự giúp đỡ của phần mềm “DACS” của Dürkopp Adler, một loạt các đường may, và các dữ liệu may được lập trình tùy ý. Hệ thống dữ liệu viết, đọc truyền tải thông tin đến con chip TAGLOG

- 6** khuôn với ba con chip hỗ trợ may lồng quẩn với ba kiểu hình dạng khác nhau chỉ trong một khuôn mẫu (0739 417584)

739-23-1-dietechnischen Daten
739-23-1-the technical data
739-23-1-thông số kỹ thuật

	Stiche/Min. [mm] 2 - 4	Nähgut [min ⁻¹] max. 4.000	Ölfreier Greifer L, LM, M										CNC
--	-------------------------------------	---	-------------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------

L = Leichtes Nähgut
 LM = Leichtes bis mittelschweres Nähgut
 M = Mittelschweres Nähgut
 □ = Serienausstattung

L = Light weight material
 LM = Light to medium weight material
 M = Medium weight material
 □ = Standard equipment

Hàng mỏng
 Hàng trung bình
 Hàng dày
 □ = Thiết bị chuẩn

739-23-1	Nennspannung [V], [Hz] 1x230V, 50/60 Hz	Leistungsaufnahme [KVA] 1,4 (max.)	Gewicht, komplett [kg] 180	Abmessungen; Tisch (Länge, Breite, Höhe) Dimensions; table (Length, Width, Height) Kích thước; bàn (Dài, Rộng, Cao)		
	[NL]	[bar]	[mm]	1.450	1.020	800 – 1.200
739-23-1	[mm] 0,5 – 2,25	Stiche/Stitches/Müi 15	System 2134-85	Nm 100	[mm] C 285 D 115	Synthetik Synthetic Chì Cotton Coton 90 – 150 90 – 150

Näheinrichtungen:

- 0739 E00001/4 Näheinrichtung mit Messer zum Nähen und Bescheiden; Schneidabstand 4 mm; in leichtem bis mittelschwerem Nähgut
 0739 E00001/5 Näheinrichtung mit Messer zum Nähen und Bescheiden; Schneidabstand 5 mm; in leichtem bis mittelschwerem Nähgut

Zusatzausstattungen:

- 9859 073901 Programmiersoftware zur Herstellung von Nähsschablonen
 9859 739007 Transponderloader zur Programmierung von Nähsschablonen
 9800 810001 x Zentrifugalgebläse

Formfertige Schablonen ab Werk:

- 0739 417544 Nähfeldgröße max. 250 x 120 mm, z. B. für Patten
 0739 417554 Nähfeldgröße max. 60 x 120 mm, z. B. für Hosen-Bundverlängerungen
 0739 417584 Schablone mit 3-fach-Speicherchip-Halterung zum Nähen von drei unterschiedlichen Bundverlängerungsformen
 0739 417574 Nähfeldgröße max. 330 x 90 mm, größenverstellbar, Verstellbereich max. 180 mm, z.B. für Manschetten

Bausatz zur Selbstherstellung von Schablonen:

- 0739 417524 Nähfeldgröße max. 250 x 120 mm, z. B. für Patten
 0739 417534 Nähfeldgröße max. 60 x 120 mm, z. B. für Hosen-Bundverlängerungen

Sewing equipment:

- 0739 E00001/4 Equipment with knife for sewing and edge trimming; seam margin 4 mm; in light to medium weight material
 0739 E00001/5 Equipment with knife for sewing and edge trimming; seam margin 5 mm; in light to medium weight material

Optional equipment:

- 9859 073901 Programming software for the manufacture of templates
 9859 739007 Transponder loader for programming templates
 9800 810001 x Centrifugal blower

Shaped, finished templates ex works:

- 0739 417544 Sewing field size 250 x 120 mm max., e.g. for flaps
 0739 417554 Sewing field size 60 x 120 mm max., e.g. for waistband extensions of trousers
 0739 417584 Template with triple memory chip support for sewing three different waistband extension shapes
 0739 417574 Sewing field size 330 x 90 mm max., size-adjustable, adjustable range 180 mm max., e.g. for cuffs

Mounting kit for the self-manufacture of templates:

- 0739 417524 Sewing field size 250 x 120 mm max., e.g. for flaps
 0739 417534 Sewing field size 60 x 120 mm max., e.g. for waistband extensions of trousers

Thiết bị đi kèm máy:

- 0739 E00001/4 Dao máy và xén mép, đường may cách mép 4mm, hàng mỏng cho tối trung.
 0739 E00001/5 Dao máy và xén mép, đường may cách mép 5mm, hàng mỏng cho tối trung

Thiết bị tùy chọn:

- 9859 073901 Phần mềm lập trình cho việc tạo khuôn.
 9859 739007 Hệ thống nhận và phát tín hiệu cho lập trình khuôn.
 9800 810001 x ống thời ly tâm

Tạo hình, khuôn mẫu làm việc:

- 0739 417544 May kích thước tối đa 250 x 120 mm. cho nắp túi
 0739 417554 May kích thước tối da 60 x 120 mm cho lưng quần tây.
 0739 417584 Khuôn mẫu với ba chip lưu trữ bộ nhớ hỗ trợ may ba mẫu lưng quần khác nhau
 0739 417574 May kích thước tối da 330 x 90 mm, điều chỉnh trong khoảng tối đa 180 mm dành cho cổ tay.

Phụ tùng dành cho tay chế khuôn:

- 0739 417524 May phạm vi tối da 250x120 mm, cho nắp túi
 0739 417534 May phạm vi tối da 60 x 120 mm cho lưng quần tây.

Eine Nadel	Doppel-steppstich	Horizontal-greifer, klein	Stichverdichtung, automatisch	Naht-verriegelung, automatisch	Nadel-faden-wächter	Fadenschere hinter der Nadel	Kantenschneider, elektromotorisch angetrieben	Absaug-Vorrichtung	CNC-Bahnsteuerung mit Programmsteuerung
Single needle	Lockstitch	Horizontal hook, small	Stitch condensing, automatic	Seam backtracking, automatic	Needle thread monitor	Thread cutter behind the needle	Edge cutter, motor-driven	Vacuum Device	CNC contour control with program control
Một kim	Mũi móc khóa	Ó ngang nhỏ	Tú động nhặt mũi.	Tú động lại mũi	Sensor chỉ kim	Cắt chỉ ngay sau kim	Cắt mép, chạy mô-tô	Thiết bị hút hơi	CNC kiểm soát viễn với chương trình quản lý